

Baguette&Marmelade

- genre éditorial: Magazine jeunesse
- fondatrices: Dominique Fritsch et Ilona Maier
- responsable de publication: Dominique Fritsch
- infographiste: Damien Schitter
- date de création: 2020
- titres au catalogue: 9
- nombre de nouveautés par an: 3
- département: Bas-Rhin (67)
- diffuseur: Auto-diffusion
- distributeur: Auto-distribution
- www: facebook.com/magazinebaguettemarmelade
- e-mail: info@baguette-marmelade.com

Fondé sur l'idée audacieuse de transmettre la culture franco-allemande en version originale, Baguette&Marmelade est un magazine jeunesse, en français et en allemand, qui s'adresse aux enfants de 7 à 12 ans. Le magazine paraît 3 fois par an depuis 2020. Il est basé sur la notion de bain de langues, passant de l'une à l'autre, d'un texte à une BD, d'une rubrique à une autre. Sans traduction, avec un lexique bilingue, des illustrations aux styles variés et de petits podcasts.



Baguette&Marmelade

« Le magazine des enfants en français et en allemand /
Eine Zeitschrift für Kinder auf Deutsch und auf Französisch »

L'apprentissage des langues doit être amusant, aussi les enfants découvrent-ils les langues et cultures allemande et française de manière naturelle, avec des illustrateurs et des auteurs qui travaillent dans leur langue maternelle. Particuliers, scolaires bilingues ou non, enseignants ou intervenants, bibliothécaires ou documentalistes, chacun peut y trouver son intérêt.

La revue est articulée autour de rubriques régulières d'un numéro à l'autre, tantôt en français, tantôt en allemand : des textes écrits, lus et enregistrés sont accessibles via un smartphone, un dossier culturel sur un sujet typiquement français ou *typisch deutsch*, voire interculturel, une courte BD, des expressions/*Redewendungen* jouent des différences subtiles, des points communs ainsi que de la poésie des deux langues et cultures. Des activités illustrées et en allemand encouragent les enfants à les imiter (recette, bricolage ou expérience), et une correspondance/*Brieffreundschaft* stimule leurs échanges.

La rédaction fait appel à des professionnels de la littérature jeunesse de part et d'autre du Rhin.

Le magazine est proposé en vente au numéro en librairie et par correspondance. Un abonnement peut être souscrit. **Baguette&Marmelade** repose sur une association du même nom à but non lucratif. Chaque lecteur peut devenir adhérent.

Les thématiques abordées :

n° 1 : Überwinde deine Angst! Ose !

Audace, peur, Neil Armstrong, espace, vaccin, le Rhin, rentrée scolaire, *Kaiserschmarrn*, attrape-rêve

n° 2 : Es lebe die Freundschaft! Les amis c'est la vie !

Amitié, dispute, réconciliation, légende d'Alsace, géants du Nideck, smoothies, *Freundschaftssteine*

n° 3 : Dem Abendteuer auf der Spur / Si d'aventure...

Enquête, voyage, élections allemandes, Goethe, la cathédrale de Strasbourg, Marie-Antoinette princesse d'Autriche, croissant, recyclage (*Upcycling*), glace

n° 4 : Tierisch was los! À l'école de la nature !

Histoire rimée, écologie, champignons, Katia et Maurice Krafft, volcans, liberté, aventure, recyclage, *Energie-Käsebrot*

n° 5 : Wieviel Geduld hast du? Es-tu persévérant ?

Arrivée en retard, super-héros, dérision, les *Schildbürger* (les gens de Schilda), voyage, nature, pain, *Klappbuch*

n° 6 : Auf die Plätze, fertig, los! À vos marques, prêts, partez !

Handicap, entraide, sport, fantômes, cyclisme, Tour de France, nature, compétition, animaux de la ferme, *Grießbrei*

n° 7 : Zu Tisch, bitte! À table !

Repas, entraide, conservation des aliments, le sel, toponymie, vivre-ensemble, confiture, *Samenpapier*

n° 8 : Mach die Welt bunt / Colore le monde

Couleurs, injonction, Der Blaue Reiter, liberté, étiquette, *Rote-Bete-Suppe, mit Rotkohl färben und malen*

n° 9 : Grenzenlos / Sans limites, ni frontières

Frontières, limites, devenir, le *limes rhénan*, les Romains, expérience, *Flüssigkeit stapeln*, perspectives

